

**Ungarn-Budapest: Tjenesteydelser i forbindelse med arrangementer**

OJ S 152/2017 10/08/2017

**Bekendtgørelse om ændring****Tjenesteydelser****Retsgrundlag:**

Direktiv 2014/24/EU

**Del I: Ordregivende myndighed/enhed**

---

**I.1. Navn og adresser**

Officielt navn: Bp2017 Világbajnokság Szervező és Lebonyolító Nonprofit Kft.

CVR-nummer: AK24071

Postadresse: Hajós Alfréd sétány 1.

By: Budapest

NUTS-kode: HU110 Budapest

Postnummer: 1138

Land: Ungarn

Kontaktperson: Dobó István

E-mail: [istvan.dobo@fina-budapest2017.com](mailto:istvan.dobo@fina-budapest2017.com)

Telefon: +36 12200300

Fax: +36 12200043

**Internetadresse(r):**Overordnet internetadresse: <http://www.fina-budapest2017.com>Internetadresse for køberprofilen: <http://www.fina-budapest2017.com>**Del II: Genstand**

---

**II.1. Udbuddets omfang****II.1.1. Betegnelse**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.1.2. Hoved-CPV-kode**

79952000 Tjenesteydelser i forbindelse med arrangementer

**II.1.3. Kontrakttype**

Tjenesteydelser

**II.2. Beskrivelse****II.2.1. Betegnelse**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

79952100 Tilrettelæggelse af kulturelle arrangementer

**II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: HU11 Budapest

NUTS-kode: HU213 Veszprém

Hovedudførelsessted: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

#### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet på tidspunktet for indgåelse af kontrakten**

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen**

Start: 15/02/2017 Slut: 31/10/2017

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

### **Del IV: Procedure**

---

#### **IV.2. Administrative oplysninger**

##### **IV.2.1. Bekendtgørelse om tildeling af kontrakt vedrørende denne kontrakt**

Bekendtgørelsens nummer i EUT S: [2017/S 045-082764](#)

### **Del V: Kontrakt-/koncessionstildeling**

---

**Kontraktnr.:** 1

**Delkontraktnr.:** 1

**Betegnelse:**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés

#### **V.2. Kontrakt-/koncessionstildeling**

##### **V.2.1. Dato for indgåelse af kontrakten/beslutningen om tildeling af koncession**

15/02/2017

##### **V.2.2. Oplysninger om tilbud**

Kontrakten/koncessionen er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: nej

##### **V.2.3. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse**

Officielt navn: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Postadresse: Miklós tér 1.

By: Budapest

NUTS-kode: HU11 Budapest

Postnummer: 1035

Land: Ungarn

E-mail: [szandra.krajcsovcics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovcics@youngandpartners.hu)

Telefon: +36 205321088  
Fax: +36 16315055  
Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

#### **V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi**

Udbuddets samlede værdi: 2 353 000 000,00 HUF

### **Del VI: Supplerende oplysninger**

---

#### **VI.3. Yderligere oplysninger**

Meghívott ajánlattevők:

1. We Love Kreatív Kft. (1036 Budapest, Lajos u. 118-120. IV.8.).

Adószám: 12802359-2-41.

Kisvállalkozás.

2. Inspire Rendezvényügynökség Kft. (1061 Budapest, Paulay Ede u. 6. I.6.).

Adószám: 12902150-2-42.

Mikrovállalkozás.

3. Young and Partners Kommunikációs és Tanácsadó Kft. (1035 Budapest, Miklós tér 1.).

Adószám: 25295887-2-41.

Kisvállalkozás.

A szerződés módosítás időpontja: 18.7.2017.

#### **VI.4. Klageprocedurer**

##### **VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadresse: Riadó u. 5.

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828593

##### **VI.4.3. Klageprocedure**

Præcise oplysninger om klagefrist(er):

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozóan a Kbt. 148. § (3)-(9) bekezdéseiben foglaltak az irányadóak.

##### **VI.4.4. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren**

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadresse: Riadó u. 5.

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828593

#### **VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

09/08/2017

### VII.1. Beskrivelse af udbuddet efter ændringerne

#### VII.1.1. Hoved-CPV-kode

79952000 Tjenesteydelser i forbindelse med arrangementer

#### VII.1.2. Supplerende CPV-kode(r)

79952100 Tilrettelæggelse af kulturelle arrangementer

#### VII.1.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU213 Veszprém

NUTS-kode: HU11 Budapest

Hovedudførelsessted: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

#### VII.1.4. Beskrivelse af udbuddet

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

#### VII.1.5. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen

Start: 15/02/2017 Slut: 31/10/2017

#### VII.1.6. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi

Kontraktens/delaftalens/koncessionens samlede værdi: 2 353 000 000,00 HUF

#### VII.1.7. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Postadresse: Miklós tér 1.

By: Budapest

NUTS-kode: HU11 Budapest

Postnummer: 1035

Land: Ungarn

E-mail: [szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu)

Telefon: +36 205321088

Fax: +36 16315055

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

### VII.2. Oplysninger om ændringerne

#### VII.2.1. Beskrivelse af ændringerne

Ændringernes art og omfang (med angivelse af eventuelle tidligere ændringer til kontrakten):

2.1. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának jelenlegi szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 000 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd forint + ÁFA).”

2.2. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának módosított szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 353 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd-háromszázötvenhárommillió forint + ÁFA).”

2.3. Egyebekben a Vállalkozási Keretszerződés változatlan.

#### **VII.2.2. Ársager til ændring**

Behov for yderligere bygge- og anlægsarbejder, tjenesteydelser eller vareleverancer fra den oprindelige kontrahent/koncessionshaver (artikel 43, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/23/EU, artikel 72, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/24/EU, artikel 89, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/25/EU) Beskrivelse af de økonomiske eller tekniske årsager, problemer eller meromkostninger, der gør det uhensigtsmæssigt at skifte kontrahent:

3.1. A Vállalkozási Keretszerződés gazdasági és műszaki szempontból egységes műszaki tartalmat takar, az e szerződésmódosítással beszerzett további szolgáltatások az alapszerződés alapján nyújtott szolgáltatásokra épülnek.

3.2. A szolgáltatások egységessége a rendezvény egységességén alapul, azok a körülményekhez képest leggazdaságosabban az eredeti szolgáltatóval valósíthatók meg, mivel a további szolgáltatások az alapszolgáltatásoktól sok esetben el sem különíthetők.

3.3. A Megrendelő érdeke, hogy a kommunikáció és a felelősségvállalás szempontjából is az egész műszaki tartalmat – a megrendelt többlettel együtt – egy vállalkozó valósítsa meg.

3.4. Felek egyező álláspontja szerint e módosítás megfelel a Kbt. 141.§ (4) bek. b.) pontjában foglalt követelményeknek.

#### **VII.2.3. Forhøjelse af pris**

Opdateret samlet kontraktværdi inden ændringerne (under hensyntagen til eventuelle tidligere kontraktændringer og pristilpasninger og, hvad angår direktiv 2014/23/EU, den gennemsnitlige inflation i den pågældende medlemsstat)

Værdi eksklusiv moms: 2 000 000 000,00 HUF

Samlet kontraktværdi efter ændringerne

Værdi eksklusiv moms: 2 353 000 000,00 HUF